

## HOTĂRÂREA NR. 286

din data de 14.08.2018

**privind deplasarea unei delegatii a Municipiului Turda ,  
la Hodmezovasarhely – Ungaria, in perioada 17-21 august 2018**

Consiliul Local al municipiului Turda întrunit în ședința ordinară din data de 14.08.2018;  
Luând în dezbatere *proiectul de hotărâre* inițiat de Primarul municipiului Turda, domnul Cristian Octavian Matei cu privire la deplasarea unei delegații a Municipiului Turda la Hodmezovasarhely - Ungaria, în perioada 17 - 21 august 2018;

Având în vedere invitația orașului înfrățit Hodmezovasarhely, de a participa la evenimentele organizate în memoria Sfântului Ștefan, în perioada 17 - 21 august 2018 și *raportul de specialitate* al Serviciului Finanțări Externe și Relații Internaționale nr. 16.167/13.08.2018;

Având în vedere prevederile HGR nr. 518/1995, privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar, cu modificările și completările ulterioare și HGR nr. 436/2002, privind deplasarea în străinătate a personalului român;

Ținând cont de *avizul* Comisiilor de specialitate nr. 1 pentru *buget, prognoze economice și investiții* și nr. 5 pentru *învățământ, cultură, sănătate, tineret, sport și turism*, ale Consiliului Local la municipiului Turda;

În conformitate cu prevederile art. 36, alin. 2, litera e, alin. 7, litera c, art. 45 alin. 1, 2 și 6 din legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată și al Regulamentului de organizare și funcționare al Consiliului Local;

### HOTĂRĂȘTE:

**Art. 1.** Se aprobă deplasarea domnului Zoltan Radu Cosmin, în calitate de consilier local, la Hodmezovasarhely - Ungaria, în perioada 17 - 21 august 2018, pentru a participa la evenimentele organizate în memoria Sfântului Ștefan.

**Art. 2.** Cheltuielile privind deplasarea se suportă conform prevederilor legale.

**Art. 3.** Prezenta hotărâre se comunică prin intermediul Secretarului municipiului Turda, în termenul prevăzut de lege, Primarului municipiului Turda, Instituției Prefectului Județului Cluj, precum și Direcției Economice, Serviciului Finanțări Externe și Relații Internaționale, Biroului Resurse Umane și persoanei delegate, în vederea ducerii la îndeplinire și se aduce la cunoștința publică prin afișare la sediul Consiliului Local Turda și postare pe pagina de internet [www.primariaturda.ro](http://www.primariaturda.ro).

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Nap Adrian



CONTRASEMNEAZĂ,

SECRETARUL municipiului Turda

Jr. Mic Paula Letitia



**VOTURI :** pentru 17  
împotrivă -  
abțineri -

Numărul total al consilierilor în funcție este 21.

Numărul consilierilor participanți la vot este 17.

ROMÂNIA  
JUDEȚUL CLUJ  
MUNICIPIUL TURDA  
PRIMAR

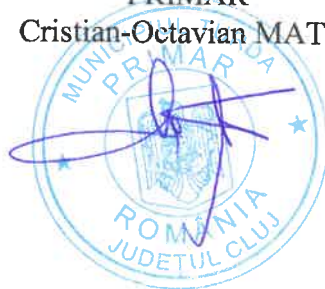
## EXPUNERE DE MOTIVE

Având în vedere raportul de specialitate al Serviciului finanțări exeterne și relații internaționale și invitația orașului înfrățit Hodmezovasarhely, de a participa la manifestările organizate în memoria Sfântului Ștefan, în perioada 17 - 21 august 2018;

În conformitate cu prevederile protocolului de înfrățire referitoare la dezvoltarea de acțiuni culturale comune;

Propun participarea la acest eveniment a unei delegații a Municipiului Turda și nominalizarea unui membru al Consiliului Local al municipiului Turda, care să reprezinte municipalitatea turdeană.

PRIMAR  
Cristian-Octavian MATEI



RAPORT DE SPECIALITATE

Având în vedere invitația orașului înfrățit Hodmezovasarhely de a participa la evenimentele organizate în perioada 17-21 august 2018, pentru a cinsti memoria Sfântului Ștefan și cu ocazia organizării celei de a XIV ediție a Festivalului de vin și gastronomie;

Ținând cont de prevederile cuprinse în protocolul de înfrățire referitoare la dezvoltarea de acțiuni culturale comune, precum și de rodnicele colaborări dintre municipalitățile noastre;

Propunem inițierea unui proiect de hotărâre privind participarea la acest eveniment a unei delegații formate din reprezentanți ai Consiliului Local al Municipiului Turda și Primăriei Municipiului Turda.

Șef serviciu,  
Codruța Bungărdean



Vizat  
Consilier juridic,  
Călin Petrideanu





HÓDMEZŐVÁSÁRHELY MEGYEI JOGÚ VÁROS  
POLGÁRMESTERE

To:  
**Mr. Cristian Octavian Matei**  
mayor

Primaria Municipiului Turda  
P-ța 1 Decembrie 1918 nr.28  
Turda, jud. Cluj 401184  
Romania

Hódmezővásárhely, 06. June 2018.

Dear Mr. Mayor,

I have the courtesy to invite you and a small delegation from your town to join us at our annual St. Stephens Day Festival held between 17-20<sup>th</sup> of August in Hódmezővásárhely.

The XIV. Wine and Gastro Festival will also be part of this event.

I hope that you and your colleagues can join us!

Please contact Benedek Béres ([beres.benedek@hodmezovasarhely.hu](mailto:beres.benedek@hodmezovasarhely.hu)) by the 20<sup>th</sup> of July if you accept my invitation. Please include the number of guests we may expect from your town.

Details of the planned program will be sent to you at the beginning of July.

Yours Sincerely:

**Dr. Péter Márki-Zay**  
mayor

INTSTITUȚIA PRIMARULUI HÓDMEZŐVÁSÁRHELY

**Cristian Octavian Matei**

Primar

Primăria Municipiului Turda  
P-ța 1 Decembrie 1918 nr. 28  
Turda  
Jud. Cluj, ROMÂNIA

*Hódmezővásárhely, 6 iunie 2018*

Stimate Domnule Primar!

Am plăcerea să vă invit pe dumneavoastră însoțit de o delegație mică, să sărbătoriți alături de noi la evenimentele organizate anual de către noi în memoria Sfântului Ștefan, în perioada 17-20 august în Hódmezővásárhely.

Ediția numărul XIV a Festivalului de Vin și Gastronomie va fi parte a evenimentului.

Sper că Dumneavoastră și colegii dumneavoastră vă alăturați să sărbătorim împreună.

Vă rog să îl contactați pe Béres Benedek ([beres.benedek@hodmezovasarahely.hu](mailto:beres.benedek@hodmezovasarahely.hu)) până în data de 20 iulie dacă acceptați invitația noastră. Vă rog să includeți și numărul de oaspeți la care ne putea aștepta din orașul dvs.

Programul detaliat al evenimentelor vă trimitem la începutul lunii iulie.

Cu sinceritate,

Dr. Péter Márki-Zay  
Primar

ROMÂNIA  
JUDEȚUL CLUJ  
MUNICIPIULUI TURDA  
CONSILIUL LOCAL  
COMISIA DE SPECIALITATE NR. 5  
NR. 838 DIN 14.08.2018

## RAPORT

la proiectul de hotărâre privind

deplasarea unei delegații a Municipiului Turda,  
la Hadmesavaszhely - Ungaria, în perioada 14-21  
august 2018.

Având în vedere:

- expunerea de motive
- raportul de specialitate
- invitatul primarului din Hadmesavaszhely

În temeiul prevederilor:

- HGR 518 / 1995
- HGR 136 / 2002
- Legea nr. 215 / 2001

Pentru considerentele arătate mai sus, comisia de specialitate nr. 5  
avutează proiectul.

Președintele comisiei

  
Tirlean Daniela

Secretarul comisiei



ROMÂNIA  
JUDEȚUL CLUJ  
MUNICIPIULUI TURDA  
CONSILIUL LOCAL  
COMISIA DE SPECIALITATE NR. 1  
NR. 838 DIN 14.08.2018

## RAPORT

la proiectul de hotărâre privind

deplasarea unei delegații a Municipiului Turda, la  
Kadmesavarsarkely - Ungaria, în perioada 17-21 august 2018

Având în vedere:

- expunerea de motive
- raportul de specialitate
- invitația dlui. primar

În temeiul prevederilor:

- Legea nr. 215 / 2001
- HGR nr. 518 / 1995
- HGR nr. 486 / 2002

Pentru considerentele arătate mai sus, comisia de specialitate nr. 1  
avizeste proiectul.

Președintele comisiei



Secretarul comisiei

